



МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН
ДАРГА ДАШЗЭГВИЙН
АМАРБАЯСГАЛАН ТАНАА

МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР

Төрийн ордон, Жанжин Д.Сүхбаатарын талбай,
6 дугаар хороо, Сүхбаатар дүүрэг, Улаанбаатар хот, 14201
Утас: (976-51) 26 08 17, Факс: (976-51) 26 24 08,
Цахим шуудан: info@cabinet.gov.mn,
Цахим хуудас: www.mongolia.gov.mn

2025.05.23 № 37-1/64
танай _____-ны № _____-т

Асуудал зөвшилцөх тухай

Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институтийн эрх зүйн байдал болон эрх ямба, дархан эрхийн тухай Монгол Улсын Засгийн газар болон Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институт хоорондын хэлэлцээрийн төслийг Засгийн газрын хуралдаанаар хэлэлцэн дэмжээд Улсын Их Хурлын холбогдох Байнгын хороотой зөвшилцөхөөр хүргүүлж байна.

Байнгын хорооны хуралдаанаар хэлэлцүүлэхийг хүсье.

Хавсралт 30 хуудастай.

МОНГОЛ УЛСЫН ЕРӨНХИЙ САЙД



Л.ОЮУН-ЭРДЭНЭ

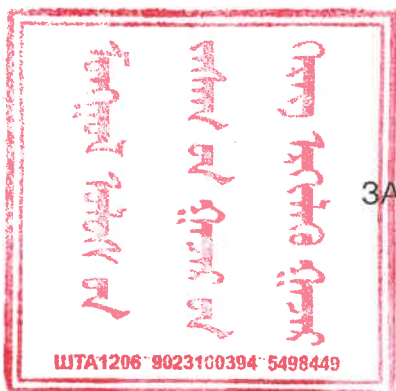
000254000291

МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ХУРАЛДААНЫ ТЭМДЭГЛЭЛЭЭС

Монгол Улсын Засгийн газрын 2025 оны 05 дугаар сарын 21-ний өдрийн 24 дүгээр хуралдааны тэмдэглэлд:

“8.ХЭЛЭЛЦСЭН нь: Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институтийн эрх зүйн байдал болон эрх ямба, дархан эрхийн тухай Монгол Улсын Засгийн газар болон Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институт хоорондын хэлэлцээрийн төсөл

ШИЙДВЭРЛЭСЭН нь: Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институтийн эрх зүйн байдал болон эрх ямба, дархан эрхийн тухай Монгол Улсын Засгийн газар болон Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институт хоорондын хэлэлцээрийн төслийг хэлэлцээд Улсын Их Хурлын холбогдох Байнгын хороотой зөвшилцөхөөр тогтов.” гэжээ.



ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ХЭРЭГ ЭРХЛЭХ ГАЗАР

ДАЯН ДЭЛХИЙН НОГООН ХӨГЖЛИЙН ИНСТИТУТИЙН
ЭРХ ЗҮЙН БАЙДАЛ БОЛОН ЭРХ ЯМБА, ДАРХАН ЭРХИЙН ТУХАЙ

МОНГОЛ УЛС
болон
ДАЯН ДЭЛХИЙН НОГООН ХӨГЖЛИЙН ИНСТИТУТ
хоорондын
ХЭЛЭЛЦЭЭР

Энэхүү Хэлэлцээрийг байгууллагын хувьд зохих ёсоор үүргээ гүйцэтгэх, үйл ажиллагаагаа үр дүнтэй хэрэгжүүлэхэд дэмжлэг үзүүлэх зорилгоор ДДНХИ болон түүний гишүүн улс, гишүүн бус улсын хооронд байгуулна.

Монгол Улсын Гадаад харилцааны яам
АЛБАН ЁСНЫ ОРЧУУЛГА МӨН

Гарын үсэг /Signature

2025 оны 05 сарын 16 өдөр
Улаанбаатар хот

Ministry of Foreign Affairs of Mongolia
OFFICIAL TRANSLATION

**ДАЯН ДЭЛХИЙ НОГООН ХӨГЖЛИЙН ИНСТИТУТИЙН ЭРХ ЗҮЙН БАЙДАЛ БОЛОН ЭРХ ЯМБА,
ДАРХАН ЭРХИЙН ТУХАЙ Монгол Улс, Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институт
хоорондын хэлэлцээр**

Даян дэлхий ногоон хөгжлийн институт (ДДНХИ) нь 2012 оны 06 дугаар сарын 20-ны өдөр Рио де Жанейро хотноо “Даян дэлхий ногоон хөгжлийн институт үүсгэн байгуулах тухай” хэлэлцээр (Үүсгэн байгуулах тухай хэлэлцээр гэх)-ийн дагуу олон улсын байгууллага болон үүсгэн байгуулагдсан болохыг ТЭМДЭГЛЭН,

“ДДНХИ үүсгэн байгуулах тухай хэлэлцээр” нь 2012 оны 10 дугаар сарын 18-ны өдөр хүчин төгөлдөр болсныг ТЭМДЭГЛЭН,

Хөгжиж буй болон буурай хөгжилтэй орнуудын тогтвортой хөгжлийг дэмжих нь ДДНХИ-ийн үндсэн зорилго болохыг ХАРГАЛЗАН,

Монгол Улс нь ДДНХИ-ийн гишүүн орон мөн ба ДДНХИ нь Монгол Улс дахь төлөөлөгчийн газраараа дамжуулан үйл ажиллагаагаа явуулж байгааг ТЭМДЭГЛЭН,

ДДНХИ нь Монгол Улсад төлөөллөө хэрэгжүүлэн үйл ажиллагаа явуулж байгаатай холбогдуулан талуудад үүсч буй харилцаа холбоог Засгийн газар хоорондын олон улсын байгууллагын эрх зүйн байдал, эрх ямба, дархан эрхийн талаарх олон улсын практикийн дагуу зохицуулах хэрэгцээ шаардлага тулгарч буйг ХАРГАЛЗАН,

Монгол Улс болон ДДНХИ нь тус байгууллагыг Монгол Улсын нутаг дэвсгэр болон олон улсад үйл ажиллагаагаа явуулах эрх зүйн статус, эрх ямба, дархан эрхтэй байж, удирдах байгууллага болон байгууллагын ажилтан, албан хаагчдыг чиг үүргээ үр дүнтэй зохих ёсоор хэрэгжүүлэх байдлыг хангахыг ЭРМЭЛЗЭН,

Талууд дараах зүйлийг харилцан тохиролцов:

1 дүгээр зүйл
Нэр томьёо

Энэхүү Хэлэлцээрт хэрэглэсэн дараах нэр томьёог дор дурдсан утгаар ойлгоно::

“Хэлэлцээр” гэж Монгол Улс болон ДДНХИ хооронд байгуулсан энэхүү Хэлэлцээрийг;

“Зөвлөлдөх хороо” гэж ДДНХИ-ийн Зөвлөлдөх хороог;



“Эрх бүхий байгууллага” гэж Монгол Улсын холбогдох хууль тогтоомжийн дагуу эрх олгогдсон холбогдох байгууллагыг;

“ДДНХИ-ийн архив” гэж ДДНХИ-ийн архивын баримтыг хэлэх ба үүнд тус байгууллагын өөрийн эзэмшлийн эсхүл тус байгууллагын болон түүнийг төлөөлөн хөтлөн боловсруулсан бүхий л тэмдэглэл, харилцсан бичгүүд, баримт бичиг, гар бичмэл, хөдөлгөөнт зураг, дүрс бичлэг, дуут бичлэг болон бусад баримтыг;

“Ассамблей” гэж ДДНХИ-ийн Ассамблейг;

“Зөвлөл” гэж ДДНХИ-ийн Зөвлөлийг;

“Хамаарал бүхий хүүхэд” гэж ДДНХИ-ийн ажилтны гэрлээгүй, 21-ээс доош насны эсхүл бүтэн цагаар суралцаж буй эсхүл хөгжлийн бэрхшээлтэй 21-23 настай хүүхдийг;

“Ерөнхий захирал” гэж ДДНХИ-ийн Ерөнхий Ассамблейгаас томилсон Ерөнхий захирлыг;

“ДДНХИ-ийн Суурин төлөөлөгч” гэж Суурин төлөөлөгчийн газрыг хариуцан ажиллахаар ДДНХИ-ээс томилогдсон удирдах албан тушаалтныг;

“Засгийн газар” гэж Монгол Улсын Засгийн газрыг;

“Хууль тогтоомжууд” гэж Монгол Улсын Үндсэн хууль болон бусад хуулиудыг ойлгох ба үүнд Засгийн газрын эрх бүхий байгууллага, хэрэгжүүлэгч агентлаг зэрэг төрийн байгууллагаас гаргасан зарлиг, тогтоол, захирамж, дүрэм, журам, тушаал болон бусад шийдвэрийн баримт бичгийг ойлгох ба үүгээр хязгаарлахгүй;

“ДДНХИ-ийн уулзалтууд” гэж тус байгууллагын зохион байгуулсан олон улсын бага хурал эсхүл цуглаан, комисс, хороо, дэд ажлын хэсгийн хурал болон ДДНХИ-ээс зохион байгуулах бүхий л уулзалтуудыг;

“Гэрийн ажилтан” гэж ДДНХИ-ийн бие бүрэлдэхүүний ар гэрийн үйлчилгээнд ажиллаж байгаа Монгол Улсын иргэдээс бусад ажилтанг;

“Ажлын байр” гэж ДДНХИ-ийн Монгол Улс дахь Суурин төлөөлөгчийн газрын ажлын байр буюу Хэлэлцээрийн 10 дугаар зүйлд дэлгэрүүлж заасан утга агуулгыг;

“ДДНХИ-ийн албан тушаалтан” гэж ДДНХИ-ээс томилогдсон болон бүтэн болон хагас цагаар ажиллах Ерөнхий захирал, Суурин төлөөлөгч болон ДДНХИ-ийн бүхий л ажилтан, албан хаагчдыг;



“ДДНХИ-ийн бие бүрэлдэхүүн” гэж Ассамблей, Зөвлөл, Зөвлөлдөх хорооны гишүүд, ДДНХИ-ийн бүхий л албан тушаалтан (Монгол Улсын иргэд, гадаадын мэргэжилтнүүд эсхүл Монгол Улсад түр оршин суугч)-ыг хамруулах ба Монгол Улсад оршин суудаг цагаар цалинждаг иргэдийг үл хамаарна;

“ДДНХИ-ийн хөрөнгө” гэж хаана байрлаж, хэн ашиглаж буйгаас үл хамаарах ДДНХИ-ийн санхүү, орлого болон ДДНХИ-ийн захиран зарцуулах эсхүл эзэмших эрх олгогдсон бүхий л өмч, хөрөнгийг;

“Гэр бүлийн хүн” гэж ДДНХИ-ийн албан тушаалтны албан ёсоор гэрлэлтээ бүртгүүлсэн эхнэр/нөхрийг.

2 дугаар зүйл

Хуулийн этгээд байх, Эрх зүйн чадамж

(1) Засгийн газар нь ДДНХИ-ийг олон улсын эрх зүйн чадамжтай олон улсын байгууллага гэдгийг хүлээн зөвшөөрнө.

(2) ДДНХИ нь (i) гэрээ байгуулах, (ii) эзэмших, ашиглах, захиран зарцуулах үл хөдлөх болон хөдлөх хөрөнгөтэй, (iii) эрх зүйн чадвартай хуулийн этгээд байна.

(3) ДДНХИ нь олон улсын байгууллагын хувьд хараат бус байж, бие даан шийдвэр гаргах эрхтэй байна.

3 дугаар зүйл

Өмч, хөрөнгө ба санхүүжилт

(1) ДДНХИ болон түүний бүхий л өмч, хөрөнгө энэхүү дархан эрхээс шууд татгалзсанаас бусад тохиолдолд хаана, хэн ашиглаж байгаагаас үл хамааран зөрчил шалган шийдвэрлэх болон шүүн таслах ажиллагааны аливаа хэлбэрээс чөлөөлөгдөнө. Хэрэв өөрөөр заагаагүй бол ийнхүү дархан эрхээс татгалзах явдал шүүхээс хэрэгжүүлэх албадлагын бүхий л арга хэмжээнд үл хамаарна.

(2) ДДНХИ-ийн бүхий л өмч, хөрөнгө хаана, хэн ашиглаж байгаагаас үл хамааран гүйцэтгэх, захиргаа, шүүх эсхүл хууль тогтоомжийн үйл ажиллагааны хүрээнд нэгжлэг, албадан дайчилгаа, битүүмжлэл болон хөндлөнгийн оролцооны аливаа бусад хэлбэрээс чөлөөлөгдөнө.

(3) ДДНХИ-ийн архивын баримт бичиг хаана байгаагаас үл хамааран халдашгүй байна.

(4) ДДНХИ нь санхүүгийн хяналт, зохицуулалт эсхүл үйл ажиллагааг нь түр түтгэлзүүлэх аливаа хязгаарлалтаас чөлөөлөгдөх ба аливаа төрлийн валют, мөнгөн хөрөнгөтэй байж; аливаа валютын данс эзэмших, аливаа



валютын гүйлгээг нэг улсаас нөгөө улсруу чөлөөтэй шилжүүлэх, хөрвүүлэх эрхтэй байна.

4 дүгээр зүйл

Татвар болон гаалийн төлбөр хураамжийн чөлөөлөлт

(1) ДДНХИ-ийн өмч хөрөнгө, орлого болон бусад эд хөрөнгө нь:

(а) Тодорхой төрлийн үйлчилгээний төлбөрөөс бусад бүх төрлийн татвар, хураамжаас чөлөөлөгдөнө;

(б) ДДНХИ-ийн импортлох, экспортлох эд зүйлс нь зөвхөн албан хэрэгцээнд ашиглагдах тохиолдолд импорт, экспортын хорио цээрээс чөлөөлөгдөх бөгөөд Засгийн газраас тусгайлан зөвшөөрөл аваагүй бол эдгээр эд зүйлсийг Монгол Улсын нутаг дэвсгэрт худалдахыг хориглоно;

(в) ДДНХИ-ийн эсвэл түүнийг төлөөлөн ДДНХИ-ийн албан хэрэгцээнд ашиглах зорилгоор импортоор оруулж ирэх бараа бүтээгдэхүүн нь Засгийн газраас тодорхойлох нөхцөлийг хангасан тохиолдолд гаалийн татвар хураамжаас чөлөөлөгдөнө;

(2) ДДНХИ нь Засгийн газрын зарим зохицуулалтын нөхцөл хангасан тохиолдолд тухайн байгууллагын үйл ажиллагаандаа зориулж худалдан авсан бараа, үйлчилгээний төлбөрийн дүнгийн нэмэгдсэн өртгийн албан татварыг буцааж авах хөнгөлөлтийг эдэлнэ.

(3) ДДНХИ-ийн албан тушаалтнуудад Монгол улсын Хөдөлмөр, нийгмийн хамгааллын хууль тогтоомж хамаарахгүй.

(4) ДДНХИ болон түүний албан тушаалтнууд татвар хураамж ногдуулах, хураах, хадгалах, төлөхтэй холбогдсон аливаа үүргээс чөлөөлөгдөнө.

5 дугаар зүйл

Харилцаа холбоо

(1) Монгол Улс ДДНХИ-ийн албаны шуудан, харилцааны хувьд чөлөөтэй харилцахыг зөвшөөрөх бөгөөд цахим шуудан, шуудан, кабель, цахилгаан мэдээ, телекс, радио, факс, утас болон бусад бүх төрлийн харилцааны хэрэгслээр харилцах болон хэвлэл, радиод мэдээ өгөх зэрэг бололцоог бүрдүүлэхдээ харилцаа холбооны эрх, үнэ тарифын хувьд бусад олон улсын байгууллага, дипломат төлөөлөгчийн газарт олгодог нөхцөлөөс дордуулахгүй.

(2) ДДНХИ-ийн Монгол Улсын нутаг дэвсгэрт хэрэглэж буй бүх төрлийн, бүхий л хэлбэрийн харилцааны холбоо нь хяналт шалгалтын хувьд



халдашгүй байх ба аливаа хэлбэрээр саатуулж, задалж үл болно. Энэ нь ДДНХИ, Засгийн газар хоорондын зөвшилцлийн дагуу авч хэрэгжүүлэх аюулгүй байдлын урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээнд хамаарахгүй.

(3) ДДНХИ нь Монгол Улсын нутаг дэвсгэрт шуудан зөөгч эсхүл битүүмжилсэн дугтуйгаар шуудан илгээмж илгээх, хүлээн авах, бусад харилцаа холбооны хэлбэрийг хэрэгжүүлэхдээ нууц түлхүүр үг ашиглах эрхтэй байх ба эдгээр нь дипломат шуудан, илгээмжийн адил халдашгүй, дархан эрхтэй байна. Битүүмжилсэн илгээмжийн гадна талд ДДНХИ-ийн таних тэмдэгтэй байх бөгөөд дотор нь зөвхөн албан хэрэгцээнд ашиглах баримт бичиг эсхүл нийтлэлийг агуулсан байна. Мөн шуудан зөөгч нь ДДНХИ-ээс олгосон шуудан зөөгчийн үнэмлэхтэй байна.

6 дугаар зүйл

Ассамблей, уулзалт болон бага хурал зохион байгуулах эрх хэмжээ

(1) ДДНХИ нь Засгийн газартай зөвшилцсөний үндсэн дээр Монгол Улсын нутаг дэвсгэрт уулзалт зохион байгуулах эрхтэй байна.

(2) ДДНХИ болон түүний бие бүрэлдэхүүн нь уулзалт, хэлэлцүүлэг зохион байгуулах, шийдвэр гаргах бүрэн эрхтэй байна.

(3) ДДНХИ-ийн зохион байгуулах уулзалт болон хурлын бүх зочид, оролцогчид нь Монгол Улсын хилээр нэвтрэх болон гарах бүрэн эрхтэй байх бөгөөд тухайн уулзалт эсвэл хурал зохион байгуулагдаж буй танхим, барилга байгууламжид орж/гарах зэрэг шилжин хөдлөхөд аливаа саад учруулж үл болно. Саадгүй нэвтрэх зорчих эрхийг бүх оролцогчдод олгосон байна.

7 дугаар зүйл

Туг, Таних тэмдэг болон Тэмдэглэгээ

ДДНХИ нь өөрийн туг болон бусад таних тэмдэглэгээг ажлын байр, тээврийн хэрэгсэлдээ хэрэглэх эрхтэй.

8 дугаар зүйл

ДДНХИ-ийн гишүүн орны Төлөөлөгчид, ДДНХИ-ийн Ассамблей, Зөвлөл, Зөвлөлдөх хороонд хамаарал бүхий бусад этгээдүүдийн эрх ямба, дархан эрх

(1) ДДНХИ-ийн гишүүн орны төлөөлөгчид, Ассамблей, Зөвлөл, Зөвлөлдөх хороонд хамаарал бүхий этгээдүүд албан үүргээ гүйцэтгэх явцад болон тус байгууллагын зохион байгуулах хурал, уулзалтад оролцохоор нэг



газраас нөгөө газарт зорчих үеэр дараах эрх ямба, дархан эрхийг эдэлнэ.
Үүнд:

а. Албан үүргээ гүйцэтгэх явцад нь баривчлах буюу албадан саатуулж үл болно, амаар эсхүл бичгээр илэрхийлсэн үг, үйлдлийнх нь төлөө шүүх ажиллагаанд үл оролцуулна. (Үүнд замын хөдөлгөөний хууль, дүрэм, журмыг зөрчсөн үйлдэл, өөрөө жолоодож явсан эсхүл түүний өмчлөлийн тээврийн хэрэгслээр бусдад учруулсан хохиролтой холбогдуулан гарсан нэхэмжлэл хамаарахгүй);

б. Дипломат харилцааны тухай Венийн конвенцийн 36 дугаар зүйлийн 2-т заасны дагуу хувийн ачаа тээшний үзлэгээс чөлөөлөгдөнө;

в. Эхнэр, нөхөр болон хамаарал бүхий хүүхдүүдийн хамт шилжин суурьших хязгаарлалт, гадаадын иргэн харьяатын бүртгэлийн шаардлагаас чөлөөлөгдөнө.

г. Гадаадын Засгийн газрын байгууллагын болон албан томилолтоор түр зорчих төлөөлөгчидийн адил гадаадын мөнгөн тэмдэгт ба валют ашиглах эрхийг үл хязгаарлана;

д. ДДНХИ-ийн Ассамблей, Зөвлөл болон Зөвлөлдөх хорооны гишүүд, төлөөлөгчид ДДНХИ-ийн уулзалт, арга хэмжээнд оролцох зорилгоор Монгол Улсад зорчих тохиолдолд ДДНХИ бэлдсэн визийн мэдүүлгийг монголын тал аль болох шуурхай шийдвэрлэнэ.

(2) 8 дугаар зүйлийн 8.1 дэх хэсэг нь Монгол Улсын төлөөлөгчдөд үл хамаарна.

(3) ДДНХИ нь энэ 8 дугаар зүйлд заасан холбогдох албан тушаалтан, төлөөлөгчдийн нэрсийг Засгийн газарт тухай бүр зохих ёсоор мэдэгдэж байна.

9 дүгээр зүйл

ДДНХИ-ийн албан тушаалтны эрх ямба, дархан эрх

(1) ДДНХИ-ийн албан тушаалтан нь:

а. Албан үүргээ гүйцэтгэх хүрээнд хийсэн үйлдлийнх нь төлөө шүүхэд нэхэмжлэл гаргах болон аливаа бусад хууль зүйн ажиллагаанд үл оролцуулна. Энэхүү заалт нь тухайн албан тушаалтны үйлдсэн аливаа санаатай, санаандгүй болон гэмт хэргийн шинжтэй зөрчил, залилан мэхлэлтийн улмаас үүссэн хохирлын хариуцлагад хамаарахгүй;

б. ДДНХИ-ээс олгох цалин хөлс, мөнгөн тэтгэмж, шагнал урамшуулал нь бүх төрлийн татвар, хураамжаас чөлөөлөгдөнө;



в. Нийгмийн хамгааллын талаарх зохицуулалтад үл хамрагдана;

г. Эхнэр, нөхөр болон хамаарал бүхий хүүхдүүдийн хамт шилжин суурьших хязгаарлалт, гадаадын иргэн харьяатын бүртгэлийн шаардлагаас чөлөөлөгдөнө.

д. Дипломат төлөөлөгчийн газрын адилтгах зэрэгтэй албан тушаалтанд олгогддог гадаад валют солих давуу эрхийг нэгэн адил хэрэглэнэ;

е. Эхнэр, нөхөр болон хамаарал бүхий хүүхдүүдийн хамт дипломат төлөөлөгчийн газрын адилтгах зэрэгтэй албан тушаалтны олон улсын хямралын үед эх орондоо буцах давуу эрхийг нэгэн адил эдэлнэ;

ё. Монгол Улс дахь Төлөөлөгчийн газарт анх удаа томилогдох үедээ тавилга, гэр ахуйд зориулсан эд юмсыг татваргүйгээр импортлох эрхтэй;

ж. Монгол Улс дахь Төлөөлөгчийн газарт ажиллахаар томилогдсон этгээд анх суурьших үедээ Засгийн газраас заасан нөхцөл болзолд нийцүүлэн хувийн хэрэгцээний автомашиныг татваргүй оруулах эрхтэй;

(2) ДДНХИ нь заасан давуу эрх, эрх ямба, дархан эрхийг урвуулан ашиглахаас урьдчилан сэргийлэх, тэдгээрийг хууль ёсны дагуу хэрэгжүүлэх чиглэлээр Засгийн газрын зохих байгууллагуудтай хамтран ажиллана.

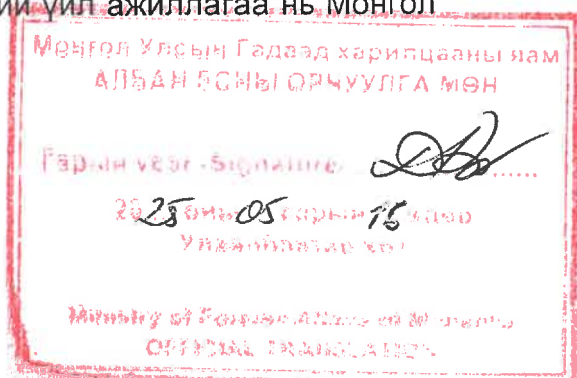
10 дугаар зүйл

Төлөөлөгчийн газрын ажлын байр

(1) Засгийн газраас олгосон зөвшөөрлийн дагуу ДДНХИ нь Монгол Улсад Төлөөлөгчийн газраа байгуулж болно ("Төлөөлөгчийн газрын байр").

(2) Төлөөлөгчийн газарт ДДНХИ-ийн албан тушаалтнууд ажиллана.

(3) Хэрэв энэхүү Хэлэлцээрт өөрөөр заагаагүй бол Төлөөлөгчийн газарт Монгол Улсын хууль тогтоомж үйлчлэх ба түүний үйл ажиллагаа нь Монгол Улсын шүүхийн харьяалалд байна.



(4) Төлөөлөгчийн газрын байр ДДНХИ-ийн удирдлага, хяналтад байх ба халдашгүй эрхтэй байна. Монгол Улсын аливаа эрх бүхий байгууллага ДДНХИ-ийн зөвшөөрөлгүйгээр, тогтоосон нөхцөлийг үл харгалзан Төлөөлөгчийн газрын байранд нэвтрэн, ямар нэг үүрэг гүйцэтгэхийг хориглоно. ДДНХИ-д урьдчилан бичгээр мэдэгдэл хүргүүлэхгүйгээр Төлөөлөгчийн газрын байранд галын аюулаас хамгаалах, ариун цэвэр халдваргүйжүүлэлт хийх эсхүл онцгой байдлын зорилгоор нэвтрэх нөхцөл, нэвтрэх үед баримтлах журмыг ДДНХИ, Засгийн газар харилцан тохиролцоно.

(5) Төлөөлөгчийн газар нь Монгол Улс дотор болон хилийн чанадад харилцаа холбоогоо явуулах, түүнд шаардлагатай нэг цэгээс нөгөө цэгт хүрэх теле болон бусад харилцаа холбооны төхөөрөмж, дамжуулах холболтыг суурилуулж ажиллуулах эрхтэй.

(6) ДДНХИ нь Төлөөлөгчийн газрын чиг үүрэг, үйл ажиллагааг бие даасан, бүрэн бүтэн байдлаар хэрэгжүүлэх зорилгоор дотоод дүрэм журам боловсруулж мөрдүүлэх эрхтэй. Энэхүү дүрэм, журам нь Монгол Улсын хууль тогтоомжтой зөрчилдөх тохиолдолд Төлөөлөгчийн газар ДДНХИ-ийн дүрэм журмыг баримтлана.

(7) ДДНХИ нь Төлөөлөгчийн газрын байранд уулзалт зохион байгуулах эрхтэй.

(8) Төлөөлөгчийн газрын байрыг ДДНХИ-ийн үндсэн зарчим, үйл ажиллагаанд нийцүүлэн ашиглана. ДДНХИ нь ажлын байранд шударга шүүгдэхээс зайлсхийсэн, шилжүүлэн өгөх гэмт этгээдийг орогнуулах, шүүхийн ажиллагаа явуулах, шүүхийн ажиллагаанаас зайлсхийсэн этгээдүүдийг байлгахаас сэргийлэх үүрэгтэй.

(9) Монгол Улсын холбогдох эрх бүхий байгууллагууд Төлөөлөгчийн газрын албан тасалгаанд аливаа этгээд зөвшөөрөлгүй нэвтрэн орох эсхүл ойр орчмын амгалан тайван байдлыг алдагдуулахаас сэргийлэх чиглэлээр ажиллана.

(10) ДДНХИ-ийн хүсэлтийн дагуу Монгол Улсын эрх бүхий байгууллагаас Төлөөлөгчийн газрын албан тасалгаанд хэв журам сахиулах, зөрчил гаргагчдыг албадан гаргах зайлшгүй арга хэмжээний хүрээнд цагдаагийн бие бүрэлдэхүүнийг гаргаж ажиллуулна.

11 дүгээр зүйл

Дамжин өнгөрөх ба Оршин суух

(1) Засгийн газар Төлөөлөгчийн газарт томилогдон ажиллах зорилгоор Монгол Улсад оршин суухаар ирсэн дараах хүмүүст аль улсын харъяат



гэдгээс үл хамааран ямар нэгэн хязгаарлалтгүйгээр Монгол Улсад орох, гарах, чөлөөтэй зорчиход шаардлагатай бүх арга хэмжээг авна. Үүнд:

- а) ДДНХИ-ийн зохион байгуулах хурал болох газар руу явах, буцах албан томилолт, ажил үүргээ хэрэгжүүлж буй ДДНХИ-ийн гишүүн орны төлөөлөгчид, Ассамблей, Зөвлөл болон Зөвлөлдөх хороонд харьяалагдах этгээдүүд;
- б) ДДНХИ-ийн албан тушаалтнууд;
- в) Эхнэр, нөхөр, хамаарал бүхий хүүхдүүд

(2) Засгийн газар энэхүү Хэлэлцээрийн 11 дүгээр зүйлд заасан аливаа этгээдэд хоцрогдол, хүлээлт үүсгэлгүйгээр, ямарваа нэг төлбөр хураамж, заавал биеэр хүрэлцэн ирэх шаардлага тавихгүйгээр виз олгох талаар Элчин сайдын яам, Дипломат төлөөлөгчийн газар, консулын газар болон Монгол Улсыг төлөөлж буй бусад байгууллагуудад ерөнхий чиглэл өгнө.

12 дугаар зүйл

Эрх ямба, дархан эрхээс татгалзах, түдгэлзүүлэх

(1) Энэхүү Хэлэлцээрээр олгогдох эрх ямба, дархан эрхийг хувь хүний ашиг тусын төлөө бус ДДНХИ-ийн албан ашиг сонирхлын хүрээнд олгоно. Эдгээр эрх ямба, дархан эрхийг эдлэх хүмүүс Монгол Улсын хууль тогтоомжийг чандлан мөрдөх үүрэгтэй. Хэрэв эрх ямба, дархан эрх нь тухайлсан тохиолдолд шударга ёсыг хэрэгжүүлэхэд саад болж байгаа хэмээн үзвэл дараах эрх бүхий этгээдүүд дор дурдсан хувь хүмүүсийн эрх ямба, дархан эрхийг ДДНХИ-ийн ашиг сонирхолд харшлуулахгүй байдлаар түдгэлзүүлэх эрх, үүрэгтэй. Үүнд:

- (а) ДДНХИ-ийн гишүүн орон нь Ассамблей болон Зөвлөлд ажиллаж буй өөрийн улсын төлөөлөгчдийг;
- (б) Ассамблей нь ДДНХИ-ийн Ерөнхий захирлыг;
- (в) Зөвлөл нь Зөвлөл болон Зөвлөлдөх хорооны гишүүд эсхүл төрийн бус субъект гишүүдийг;
- (г) ДДНХИ-ийн Ерөнхий захирал ДДНХИ-ийн албан тушаалтнууд (өөрийг нь оролцуулахгүй) болон ДДНХИ-ийг;

(2) Эдгээр бүх тохиолдолд татгалзах/түдгэлзүүлэх шийдвэрийг зөвхөн бичгээр үйлдэж гаргана.



13 дугаар зүйл

Хэлэлцээрийг тайлбарлах, хэрэглэх асуудлаар гарсан маргааныг зохицуулах

(1) Энэхүү Хэлэлцээрийг тайлбарлах эсхүл хэрэглэхтэй холбогдон гарсан аливаа зөрчил, маргааныг зөвлөлдөх, хэлэлцэх болон харилцан тохиролцсон бусад арга замаар шийдвэрлэнэ.

(2) Аливаа маргааныг аль нэг тал нөгөө талдаа бичгээр хүсэлт илгээснээс хойш 3 сарын дотор 13 дугаар зүйлийн (1)-р хэсэгт заасны дагуу хэлэлцэн шийдвэрлэж чадаагүй тохиолдолд аль ч тал Хэлэлцээрийн 13 дугаар зүйлийн (3)-(4)-р хэсэгт тус тус заасан журмын дагуу тус маргааныг Арбитрын шүүхээр шийдвэрлүүлэхээр хандаж болно. Арбитрын хуралдах газар нь Монгол Улсын Улаанбаатар хотод байна.

(3) Арбитрын ажиллагааг Англи хэлээр явуулна.

(4) Арбитрын шүүх аливаа маргааныг энэхүү Хэлэлцээрийн зүйл, заалтууд болон олон улсын эрх зүйн холбогдох хууль, журмыг үндэслэн шийдвэрлэнэ. Арбитрын шүүхийн шийдвэр эцсийн шийдвэр байх бөгөөд шийдвэрийг талууд заавал биелүүлнэ.

14 дүгээр зүйл

Ерөнхий заалтууд

(1) Энэхүү Хэлэлцээрийн заалтууд Засгийн газар болон ДДНХИ хооронд байгуулсан аливаа бусад гэрээ, хэлэлцээрийн хүрээнд тохиролцсон эсхүл тохиролцож болох ДДНХИ-д хамаарах эрх ямба, дархан эрх, хөнгөлөлт эсхүл төрөл бүрийн дэмжлэг, хувь нэмрийг үл хязгаарлана.

(2) Энэхүү Хэлэлцээр нь “ДДНХИ-ийг Үүсгэн байгуулах тухай хэлэлцээр”-ийн зүйл заалтыг эсхүл ДДНХИ-ийн өөр байдлаар хүлээн авч болох аливаа эрх, үүргийг үгүйсгэх, тэдгээрийг доогуур үнэлэх байдлаар тайлбарлагдахгүй.

(3) Засгийн газар болон ДДНХИ нь энэхүү Хэлэлцээрийн хүрээнд шаардлагатай нэмэлт гэрээ, хэлэлцээрийг байгуулж болно.

15 дугаар зүйл

Хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болох

Хэлэлцээр талуудын гарын үсэг зурсан сүүлчийн өдрөөс хүчин төгөлдөр үйлчилж эхэлнэ.



ДЭЭР ДУРДСАНЫГ НОТОЛЖ: Монгол Улс болон Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институтийн бүрэн эрхт төлөөлөгчид Хэлэлцээрт гарын үсэг зурав. Энэхүү Хэлэлцээрийг монгол болон англи хэлээр тус бүр хоёр эх хувь үйлдсэн бөгөөд эх бичвэрүүд нь адил хүчинтэй байна. Хэрэв монгол, англи хэлээрх эх бичвэр хооронд зөрүү гарвал англи хэлээрх эх бичвэрийг баримтална.

МОНГОЛ УЛСЫГ ТӨЛӨӨЛЖ:

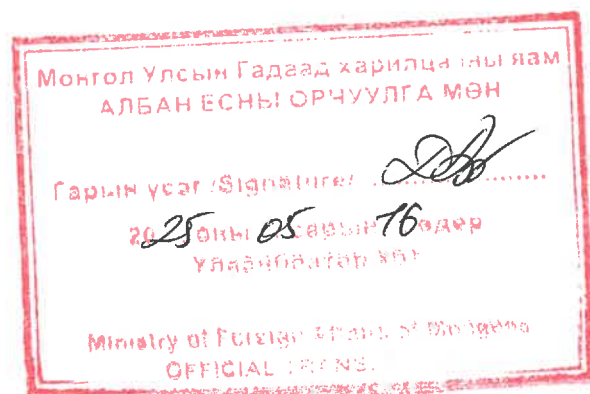
БАЙГАЛЬ ОРЧИН, УУР АМЬСГАЛЫН ӨӨРЧЛӨЛТИЙН САЙД

Огноо

ДАЯН ДЭЛХИЙ НОГООН ХӨГЖЛИЙН БАЙГУУЛЛАГЫГ ТӨЛӨӨЛЖ:

ЕРӨНХИЙ ЗАХИРАЛ

Огноо



AGREEMENT

between

MONGOLIA

and

THE GLOBAL GREEN GROWTH INSTITUTE

**REGARDING THE LEGAL STATUS AND PRIVILEGES AND IMMUNITIES
OF THE GLOBAL GREEN GROWTH INSTITUTE**

This Agreement is to be entered into on a bilateral basis between GGGI and each of its member countries and each non-member country where it conducts operations in order to facilitate the proper functioning of the organization and the effective implementation of GGGI's activities.

**AGREEMENT BETWEEN MONGOLIA AND THE GLOBAL GREEN GROWTH INSTITUTE
REGARDING THE LEGAL STATUS AND PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE GLOBAL
GREEN GROWTH INSTITUTE**

WHEREAS the Global Green Growth Institute (“GGGI”) was established as an international organization by the Agreement on the Establishment of the Global Green Growth Institute (the “Establishment Agreement”) at Rio de Janeiro on 20 June 2012;

WHEREAS the Establishment Agreement entered into force on 18 October 2012;

WHEREAS GGGI’s primary objective is to promote sustainable development of developing and emerging countries, including the least developed countries;

WHEREAS, Mongolia is a member country of GGGI and GGGI has a physical presence and undertakes activities in Mongolia;

WHEREAS the parties are cognizant of the need to regulate their relationship in relation to GGGI’s physical presence and activities in the country, in accordance with international practice relating to the legal status and privileges and immunities of intergovernmental organizations;

WHEREAS Mongolia and GGGI desire to ensure that GGGI possesses the legal status and privileges and immunities to operate within its territory and internationally and to efficiently and properly exercise its functions, including in respect of its governing organs, and its personnel.

NOW THEREFORE the parties to this Agreement hereby agree as follows:

Article 1

Definitions

Whenever used in this Agreement, the following terms have the following meanings:

“Agreement” shall mean this Agreement between Mongolia and GGGI;

“Advisory Committee” shall mean the Advisory Committee of GGGI;

“appropriate authorities” shall mean such authorities in Mongolia as may be appropriate in the context and in accordance with the laws and customs applicable in Mongolia;

“archives of GGGI” shall mean all archives of GGGI, and includes all records, correspondence, documents, manuscripts, moving pictures, films, sound recordings and other materials belonging to GGGI, or held by or on behalf of GGGI;

“Assembly” shall mean the Assembly of GGGI;

“Council” shall mean the Council of GGGI;

“dependent children” shall mean children of Personnel of GGGI who are unmarried and under the age of 21 years old; or unmarried children between the ages of 21 and 23 years old who are undertaking full-time studies or who are disabled;

“Director-General” shall mean the Director-General of GGGI appointed by the Assembly;

“GGGI Representative” means the senior official appointed by GGGI to be the head and in charge of the Office;

“Government” shall mean the Government of Mongolia;

“laws of country” shall mean the constitution and laws of Mongolia and includes, without limitation, statutes, decrees, ordinances, rules, regulations, orders and other instruments issued by or under the authority of the Government and its agencies;

“meetings convened by GGGI” shall mean meetings of GGGI, including any international conference or other gathering convened by GGGI, and any commission, committee or sub-group of any of such meetings;

“members of household staff” shall mean persons, other than nationals of Mongolia, employed in the domestic staff of Personnel of GGGI;

“Office” shall mean an office of GGGI in Mongolia, as further elaborated in Article 10 hereof;

“Officials of GGGI” shall mean the Director-General, the GGGI Representative, and all persons appointed or engaged to work full time or part time for GGGI;;

“Personnel of GGGI” shall mean all members of the Assembly, the Council and the Advisory Committee, Officials of GGGI (both expatriates and nationals or permanent residents of Mongolia), but not locally recruited persons paid at an hourly rate.

“property of GGGI” shall mean all property and assets of GGGI, wheresoever located and by whomsoever held and includes funds, income and rights belonging to, or held or administered by, GGGI; and

“spouse” shall mean a partner (of whatever sex) of Personnel of GGGI if they have registered their relationship.

Article 2

Legal Personality and Capacities

(1) The Government recognizes that GGGI is an international organization with international legal personality.

(2) GGGI shall be accorded with juridical personality and the legal capacity to (i) to contract, (ii) to acquire and dispose of immovable and movable property and (iii) to institute legal proceedings.

(3) GGGI shall have the independence and freedom of action belonging to an international organization.

Article 3

Property, Funds and Assets

(1) GGGI and its property and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process and court proceedings, except in so far as in a particular case it has expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution, unless explicitly stated otherwise.

(2) The property and assets of GGGI, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

(3) The archives of GGGI shall be inviolable, wherever located.

(4) Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind, GGGI may hold funds or currency of any kind; operate accounts in any currency; and freely transfer any currencies it holds from one country to another and freely convert any currency held by it into any other currency.

Article 4

Exemption from Taxation and Customs Duties

(1) GGGI, its assets, income, and other property shall be:

- (a) exempt from all direct taxes except those which are, in fact, no more than charges for specific services rendered;
- (b) exempt from prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by GGGI for its official use and in the case of any publications of GGGI imported or exported by it; it is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the territory of the Mongolia except under conditions agreed to with the Government;

(c) exempt from customs duties on the importation of goods imported by or on behalf of GGGI for its official use, or on the importation of any publications of the organisation imported by it or on its behalf, subject to compliance with such conditions as the Government may prescribe; and

(2) GGGI shall have relief, under arrangements made by the Government, by way of refund of value added tax paid on the supply of any goods and services of substantial value which are necessary for the official activities of the organization, such relief to be subject to compliance with such conditions as may be imposed by the Government in accordance with the arrangements.

(3) GGGI, its Officials shall not be subject to regulations on labor and social security in Mongolia.

(4) GGGI, its Officials shall be exempt from any obligation in connection with the payment, withholding or collection of any tax or duty.

Article 5

Communications

(1) Official communications of GGGI shall be accorded by Mongolia treatment not less favorable than that accorded by the Government to any other international organization or government including any of the diplomatic missions based in the country, in the matter of priorities, rates and surcharges on emails, surface mail, cables, telegrams, telexes, radiograms, telefax, telephone and other means of communications, and press rates for information to the press and radio.

(2) All communications to, from and through the territory of Mongolia by whatever means or in whatever form transmitted shall be immune from censorship and any other form of interception or interference with their privacy. This does not preclude the adoption of appropriate security precautions to be determined after consultation between the Government and GGGI.

(3) GGGI shall have the right in Mongolia to use codes and to dispatch and receive correspondence and other communications either by courier or in sealed bags which shall have immunities and privileges not less favorable than those accorded to diplomatic couriers and bags. The bags must bear visibly GGGI emblems and shall contain only documents or articles intended for official use, and the courier shall be provided with a courier certificate issued by GGGI.

Article 6

Freedom of Assembly, Meetings and Conferences

(1) In consultation with the Government, GGGI shall have the right to convene meetings in Mongolia.

(2) GGGI and its personnel shall enjoy full freedom of meeting, discussion and decision.

(3) All persons invited and accredited for a meeting or conference organized by GGGI, shall have the right of entry into and exit from Mongolia, and no impediment shall be imposed on their transit to, and from, the premises of the meeting or conference. They shall be granted facilities for speedy travel.

Article 7

Flag, Emblem and Markings

GGGI shall have the right to display its flag and/or other identifiers on its premises and vehicles.

Article 8

Privileges and Immunities of Representatives of GGGI Members and Other Persons Constituting the Assembly, Council, and Advisory Committee of GGGI

(1) Representatives of GGGI Members and other persons constituting the Assembly, Council, and Advisory Committee shall, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of meetings convened by GGGI, enjoy the following privileges and immunities:

- (a) immunity from personal arrest or detention and immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in their official capacity (this immunity from legal process shall not apply to the above persons in the case of motor traffic offences committed by them or in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by them);
- (b) the like exemption and privileges in respect of their personal baggage in accordance with paragraph 2 of Article 36 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations;
- (c) immunity, together with their spouses and dependent children, from immigration restrictions and alien registration requirements;
- (d) the same facilities in respect of currency and exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions; and
- (e) where persons constituting the Assembly, Council, and Advisory Committee are required to travel to attend GGGI meetings then all applications for visas made by GGGI shall be dealt with by Mongolia as speedily as possible.

(2) The provisions of Article 8(1) is not applicable in relation to representatives of Mongolia.

(3) GGGI shall regularly make known to the Government the names of the officials to whom the provisions of this Article apply.

Article 9

Privileges and Immunities of Officials of GGGI

(1) Officials of GGGI shall:

- (a) be immune from suit and from other legal process in respect of acts and things done in their official capacity. However, this provision will not relieve any person from liability for any damage arising from any criminal act, gross or willful negligence or fraudulent act);
- (b) be exempt from all forms of taxation on or in respect of salaries, allowances, and emoluments paid to them by GGGI;
- (c) not be subject to regulations on social security;
- (d) be immune, together with their spouses and dependent children, from immigration restrictions and alien registration;
- (e) be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to officials of comparable rank of diplomatic missions;
- (f) be given, together with their spouses and dependent children, the same repatriation facilities in time of international crises as officials of comparable rank of diplomatic missions;
- (g) have the right to import free of duty their furniture, household goods, and effects at the time of first taking up their official post in the Office in Mongolia; and
- (h) have the right to import free of duty a vehicle for their personal use at the time of taking up their official post in the Office in Mongolia, subject to compliance with such conditions as the Government may prescribe.

(2) GGGI shall co-operate with the appropriate authorities of the Government to facilitate the proper administration of justice and prevent the occurrence of any abuses in connection with the privileges, immunities, and facilities mentioned in this Article.

Article 10

Office Premises

(1) With the agreement of the Government, GGGI may establish an office in Mongolia (the “Office”).

(2) The Office shall be staffed with such Officials of GGGI as may be assigned thereto.

(3) Except as otherwise provided in this Agreement, the laws of Mongolia shall apply within the Office, and the courts of Mongolia shall have jurisdiction over acts done in the Office.

(4) The Office premises shall be inviolable and shall be under the control and authority of GGGI. No authorities of Mongolia shall enter the Office premises to perform any duties therein without the consent of, and under conditions agreed to by GGGI. GGGI and the Government shall agree under what circumstances and in what manner the authorities of Mongolia may enter the Office premises without prior consent of GGGI in connection with fire prevention, sanitary regulations or emergencies.

(5) GGGI shall have the right to install and operate in Mongolia point-to-point telecommunication facilities and other communication and transmission facilities as may be necessary to facilitate communications with the Office both from within and outside Mongolia.

(6) GGGI shall have the power to make rules and regulations operative within the Office premises for the full and independent exercise of its operations and performance of its functions. In the event of conflict between such GGGI rules and regulations and the laws of Mongolia, GGGI’s rules and regulations shall prevail.

(7) GGGI shall have the right to convene meetings within the Office premises.

(8) The Office premises shall be used in a manner compatible with GGGI's purposes and functions. GGGI shall prevent the Office premises from becoming a refuge for fugitives from justice, or for persons subject to extradition, or persons avoiding service of legal process or a judicial proceeding.

(9) The appropriate authorities of Mongolia shall exercise due diligence to ensure that the tranquility of the Office premises is not disturbed by any person attempting unauthorized entry or creating disturbances in the immediate vicinity of the Office premises.

(10) If so requested by GGGI, the appropriate authorities of Mongolia shall provide a sufficient number of police for the preservation of law and order in the Office premises and for the removal therefrom of offenders.

Article 11

Transit and Residence

(1) The Government shall take all measures required to facilitate the entry into, departure from and freedom of movement in Mongolia, and, with regard to persons assigned to the Office, residence in Mongolia, of the following persons without any restriction and irrespective of nationality:

(a) Representatives of GGGI members and other persons constituting the Assembly, the Council and Advisory Committee, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of meetings convened by GGGI; and

(b) Officials of GGGI;

(c) the spouse and dependent children;

(2) The Government shall issue to its embassies, legations, consulates and any other offices representing the interests of Mongolia general instructions to grant, if necessary, visas to any persons referred to in this Article 11 without any delay, waiting period, or payment of any charges, and without ordinarily requiring their personal presence.

Article 12

Waiver of Privileges and Immunities

(1) The privileges and immunities granted by this Agreement to persons are conferred in the interest of GGGI and not for the personal benefit of the individuals themselves. It is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to observe in all other respect the laws and regulations of Mongolia. The following authorities have the right and the duty to waive immunities of the following persons in a particular case where, in their opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of GGGI:

- (a) the Members of GGGI, with respect to their representatives on the Assembly and Council;
- (b) the Assembly, with respect to the Director-General of GGGI;
- (c) the Council, with respect to the experts or non-state actors who serve as members of the Council or Advisory Committee; and
- (d) the Director-General of GGGI, with respect to Officials of GGGI (other than him/herself), and GGGI itself.

(2) In all cases a waiver must be expressly made in writing.

Article 13

Settlement of Differences on the Interpretation or Application of the Present Agreement

(1) All differences arising out of the interpretation or application of this Agreement shall be settled by consultation, negotiation or other agreed mode of settlement.

(2) If the difference is not settled in accordance with Article 13(1) within three months following a written request by one of the parties, then either party may request that the difference be referred for decision by an arbitral tribunal to be established by the parties according to the procedure to be agreed by the parties. The venue of the arbitration shall be in Ulaanbaatar, Mongolia.

(3) The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

(4) The arbitral tribunal shall reach a decision on the difference on the basis of the provisions of the present Agreement and the applicable rules of international law. The decision of the arbitral tribunal shall be final and binding on the parties to the difference.

Article 14

General Provisions

(1) The provisions of this Agreement shall in no way be construed to limit or prejudice the privileges, immunities, exemptions, or various types of supports or contributions for GGGI, which have been, or may hereafter be, agreed between the Government and GGGI in any separate agreement.

(2) This Agreement shall not be construed so as to abrogate, or derogate from, any provisions of the Establishment Agreement or any rights or obligations which GGGI may otherwise have, acquire, or assume.

(3) The Government and GGGI may enter into such supplementary agreements as may be necessary within the scope of this Agreement.

Article 15

Entry into Force

This Agreement shall enter into force upon the last date of signature by the parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF Mongolia and the Global Green Growth Institute, each acting through its duly authorized representative, have signed this Agreement in two equally valid originals in the English language and two equally valid originals in the Mongolian language on the respective dates indicated below. In the event of any conflict between the Mongolian and the English versions, the English version shall prevail.

FOR AND ON BEHALF OF MONGOLIA

[Insert Name of Minister]
[Minister of [•]]

Date

FOR AND ON BEHALF OF THE GLOBAL GREEN GROWTH INSTITUTE

DIRECTOR-GENERAL

Date

**ДАЯН ДЭЛХИЙН НОГООН ХӨГЖЛИЙН ИНСТИТУТИЙН ЭРХ ЗҮЙН БАЙДАЛ
БОЛОН ЭРХ ЯМБА, ДАРХАН ЭРХИЙН ТУХАЙ ХЭЛЭЛЦЭЭРИЙГ БАЙГУУЛЖ,
СОЁРХОН БАТАЛСНААР МОНГОЛ УЛСАД ҮЗҮҮЛЭХ ҮР НӨЛӨӨ,
ҮР ДАГАВРЫН ТАЛААРХ ДҮН ШИНЖИЛГЭЭ**

Нэг. Эерэг үр нөлөөний талаар:

1.1.Эрх зүйн үр нөлөө:

- Олон улсын эрх зүйн статусыг албан ёсоор баталгаажуулна.
- Монгол Улс нь Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институт (ДДНХИ) -ийн гишүүн орны хувиар тус байгууллагын олон улсын статусыг хүлээн зөвшөөрч, хоёр талын хамтын ажиллагааны эрх зүйн үндсийг бүрдүүлнэ.

1.2.Санхүү, эдийн засгийн үр нөлөө:

- Монгол Улсад орж ирэх буцалтгүй тусламж, ногоон хөрөнгө оруулалтын хэмжээг нэмэгдүүлэх суурь нөхцөлийг бүрдүүлж, 2026 оноос хойшхи хөрөнгө оруулалтын тасалдал үүсэхээс сэргийлнэ.
- Монгол Улсад хэрэгжүүлж буй 150.0 сая ам.долларын төсөл, хөтөлбөрийн хүрээг хадгалах бөгөөд цаашид шинээр татах хөрөнгө оруулалт, санхүүжилтийн хэмжээ өсөн нэмэгдэнэ.
- ДДНХИ-ийн дэмжлэгтэйгээр техник эдийн засгийн үндэслэл (ТЭЗҮ) боловсруулсан төслүүд (Сайншандын нарны станц, ногоон цэцэрлэг, Монголын ногоон санхүүгийн корпораци, халаалтын системийн шинэчлэл гэх мэт) бодит хөрөнгө оруулалтад хүрэх, олон улсын доноруудын итгэлийг бэхжүүлэх суурь болно.

1.3.Институцийн болон хамтын ажиллагааны үр нөлөө:

- ДДНХИ-ийн Удирдах зөвлөлөөс 2024 оны 12 дугаар сард баталсан шийдвэрийн дагуу хэлэлцээр байгуулаагүй гишүүн орнуудад хөтөлбөрийн түвшний үйл ажиллагаа 2026 оноос зогсох тул энэхүү хэлэлцээрийг батлах нь тус байгууллагын Монгол дахь үйл ажиллагааг үргэлжлүүлэн хадгалахад чухал ач холбогдолтой.
- ДДНХИ-ийн Монгол дахь Хөтөлбөрийн газрын үйл ажиллагаа үргэлжилж, тус байгууллагын суурин төлөөлөгч болон түүний гэр бүлийн гишүүдийн хууль ёсны эрх зүйн хамгаалалт бүрдэнэ. Ингэснээр төслийн хэрэгжилтэд тавигдах шаардлага нэмэгдэж, хяналт харицлагын тогтолцоо сайжирч улмаар төсөл хөтөлбөрийн үр ашиг нэмэгдэнэ.
- Монгол Улсын холбогдох байгууллагууд (Байгаль орчин, уур амьсгалын өөрчлөлтийн яам (БОУАӨЯ), Эрчим хүчний яам (ЭХЯ), Батлан хамгаалах яам (БХБЯ), Нийслэлийн захиргаа гэх мэт) -тай хэрэгжүүлж буй хамтарсан төсөл хөтөлбөр үргэлжлэх нөхцөл бүрдэнэ.
- Үйл ажиллагааны цар хүрээ, техник, санхүүгийн дэмжлэг нэмэгдэхийн хэрээр хамтын ажиллагаатай салбаруудыг өргөжүүлэх, тэдгээр салбаруудад буцалтгүй тусламжийн төсөл хөтөлбөр, хүний нөөцийн чадавх бэхжүүлэх боломж бий болно.

1.4.Олон улсын хамтын ажиллагааны үр нөлөө:

- Монгол Улс ДДНХИ-ийн Удирдах зөвлөлд саналын эрхтэй оролцох боломжоо хадгалж, олон улсын шийдвэр гаргах түвшинд нөлөөлөх чадамжийг бэхжүүлнэ.

- Тус хэлэлцээр нь олон улсын түвшний тогтвортой хөгжлийн байгууллагуудтай харилцах албан ёсны эрх зүйн жишиг хэлэлцээрийн нэг болох бөгөөд НҮБ-ын Хөгжлийн хөтөлбөр, Азийн хөгжлийн банк, Дэлхийн эрүүл мэндийн байгууллага зэрэг байгууллагуудтай байгуулсан гишүүн улсын хэлэлцээртэй дүйцэхүйц болно.
- Монгол Улсын уур амьсгалын санхүүжилт татах чадамж нэмэгдэж Уур амьсгалын ногоон сан (GCF), Хүлэмжийн хийн ялгарлыг бууруулах арга хэмжээний сан (Mitigation Action Facility) болон бусад доноруудтай хамтын ажиллагаа бэхжинэ.

1.5. Нийгэм, орон нутгийн үр нөлөө:

- Орон нутагт хэрэгжиж буй төсөл, хөтөлбөрүүдийн үргэлжлэл баталгаажиж, тэдгээрт оролцож буй иргэд, аж ахуйн нэгжүүдийн ашиг хүртэх хүрээ тэлнэ.
- Боловсрол, эрүүл мэнд, дулаан хангамжийн салбарт хэрэгжиж буй ногоон дэд бүтцийн төслүүд (тухайлбал, ногоон цэцэрлэг, газрын гүний дулаан, нарны дулаан) бодит үр өгөөжөө үргэлжлүүлэн өгөх боломжтой болно.

Хоёр. Дүгнэлт

“Даян дэлхийн ногоон хөгжлийн институтийн эрх зүйн байдал болон эрх ямба, дархан эрхийн тухай” хэлэлцээрийг байгуулж, Монгол Улсын Их Хурал соёрхон баталснаар Монгол Улс болон тус байгууллагын хоорондын олон улсын гэрээний үндсэн дээр тулгуурласан, тодорхой, тогтвортой эрх зүйн харилцаа бий болж, хамтын ажиллагааны суурь үндэс баталгаажих юм.

Энэхүү хэлэлцээрийг соёрхон батлах нь нэн түрүүнд Монгол Улсын гишүүн орны хувьд олон улсын байгууллагатай харилцах эрх зүйн статусаа албан ёсоор илэрхийлэх төдийгүй, ДДНХИ-ийн Удирдах зөвлөлөөс гаргасан бодлогын шинэчлэлтэй уялдуулан тус байгууллагын Монгол дахь байнгын оршин байх статус, хөтөлбөрийн түвшинд ажиллах боломжийг хадгалахад зайлшгүй шаардлагатай шийдвэр болно.

Хэлэлцээр соёрхон батлагдсанаар:

- Монгол Улсад хэрэгжиж буй болон ирээдүйд хэрэгжих ногоон хөгжил, уур амьсгалын өөрчлөлтийн эсрэг төсөл, хөтөлбөрийн цар хүрээ, буцалтгүй тусламжийн хэмжээ нэмэгдэх;
- ДДНХИ-ийн олон улсын ажилтнууд Монгол Улсад байршиж ажиллах, бодит төслийн хэрэгжилтийг дэмжих боломж бүрдэх;
- Олон улсын доноруудын итгэлцлийг нэмэгдүүлж, Монгол Улсын уур амьсгалын санхүүжилт татах чадавх бодитоор өсөх;
- Засгийн газар ДДНХИ-ийн бодлогын удирдах түвшинд саналын эрхтэй оролцох, бүс нутагтаа ногоон шилжилтийг урагшлуулахад манлайлал үзүүлэх нөхцөл бүрдэх;
- Монгол Улсаас НҮБ, Дэлхийн банк, Азийн Хөгжлийн банк зэрэг байгууллагуудтай байгуулж ирсэн хоёр талт хэлэлцээрүүдийн эрх зүйн бүтцэд дүйцэхүйц, хүлээн зөвшөөрөгдсөн жишиг баримт бичиг болж, гадаадын хамтын ажиллагаанд тодорхой байдлыг бий болгоно.

Нөгөөтэйгүүр, энэхүү хэлэлцээрийг соёрхон батлаагүй тохиолдолд ДДНХИ-ийн 2024 оны шийдвэрийн дагуу Монгол Улс дахь хөтөлбөрийн статус алдагдах, олон улсын ажилтнууд оршин байрших боломжгүй болох, улмаар хэрэгжүүлж буй төслүүдийн үргэлжлэл, цар хүрээ, шинэ хөрөнгө оруулалтын урсгалд тасалдал үүсэх, олон улсын байгууллагын дэмжлэг сулрах бодит эрсдэлтэй байгаа болно. Иймд энэхүү хэлэлцээрийг Монгол Улсын Их Хурал соёрхон баталснаар ногоон хөгжил, уур амьсгалын түншлэл, олон улсын итгэлцлийг гүнзгийрүүлэх, буцалтгүй тусламжийг үргэлжлүүлэх, институцийн тогтвортой байдлыг хадгалах стратегийн ач холбогдолтой алхам болно гэж үзэж байна.

МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР